

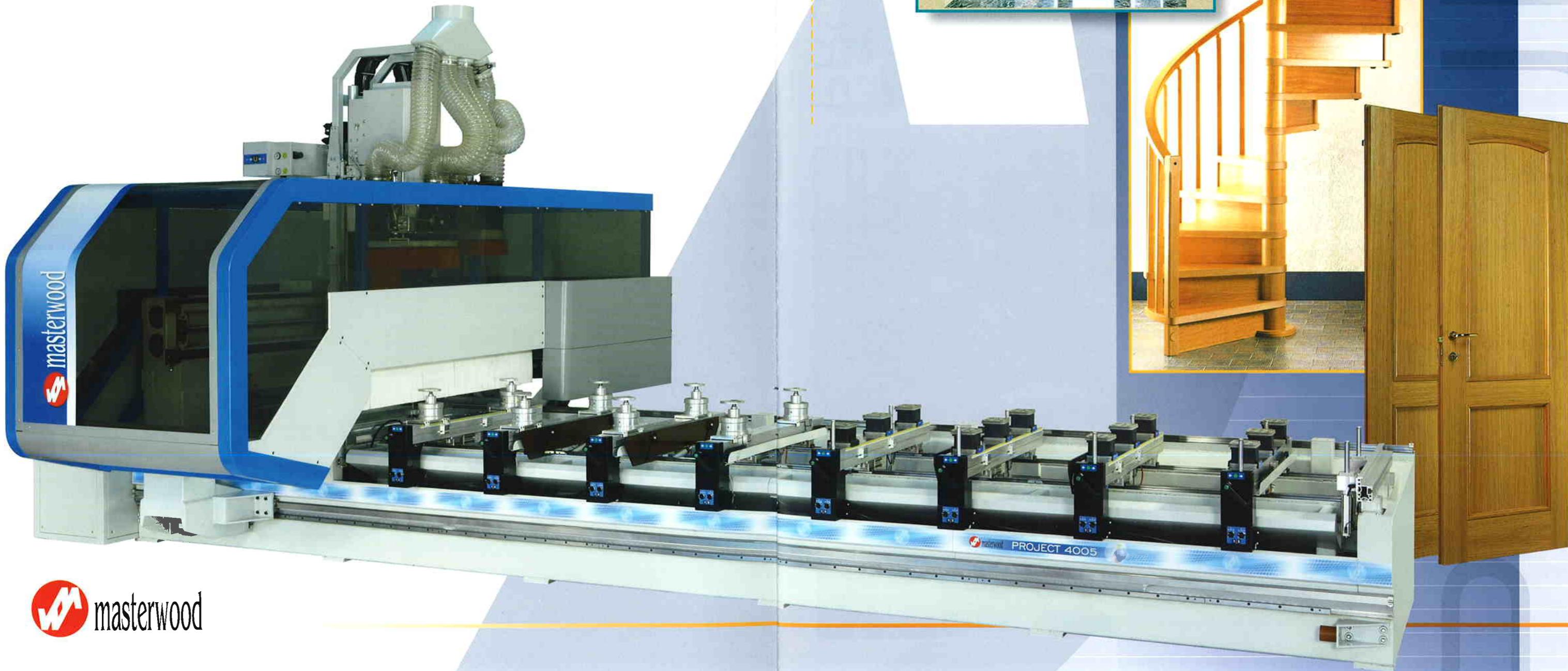


PROJECT 4000 PROJECT 4005

CENTRI DI LAVORO A CONTROLLO NUMERICO A PORTALE MOBILE
CON 3 ASSI CONTROLLATI PROJECT 4000
CON 5 ASSI CONTROLLATI PROJECT 4005

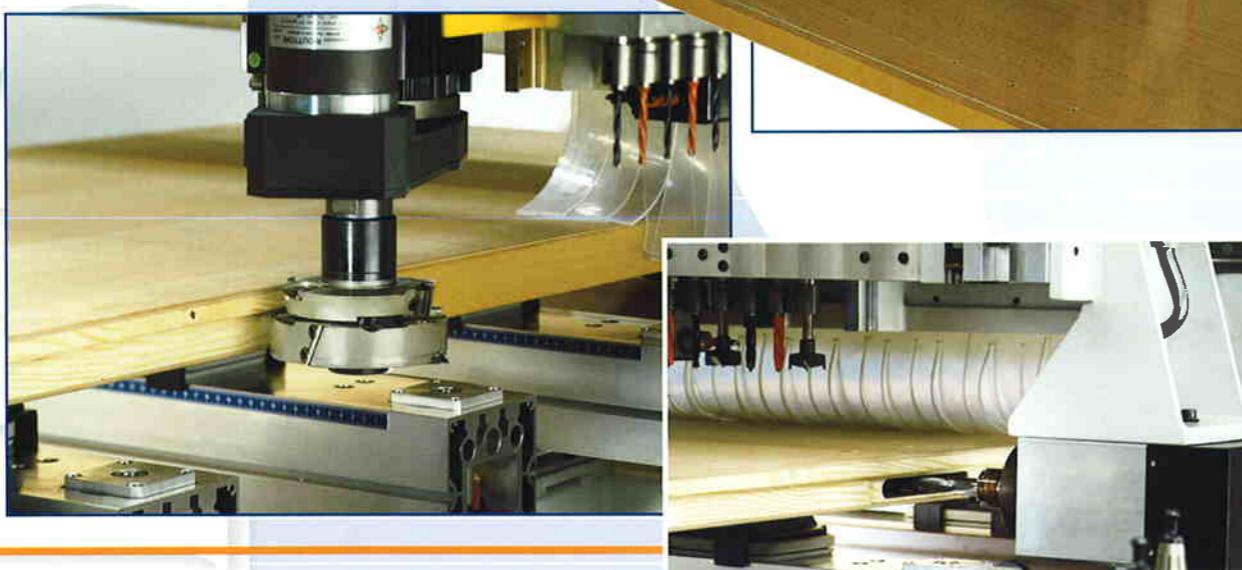
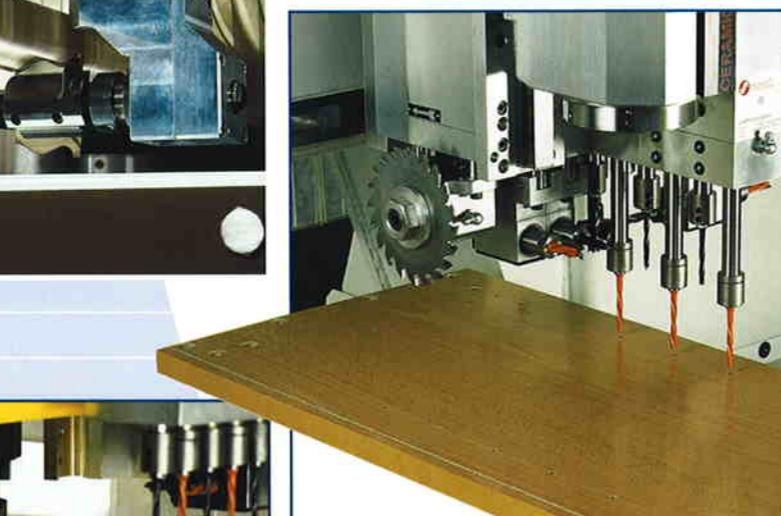
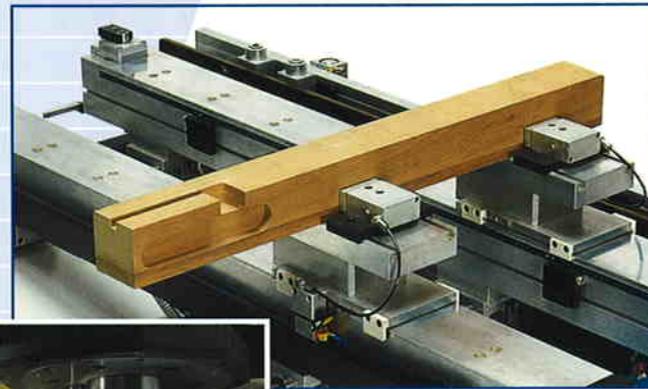
CENTRE D'USINAGE A COMMANDE NUMERIQUE A PORTIQUE MOBILE
A 3 AXES CONTROLES PROJECT 4000
A 5 AXES CONTROLES PROJECT 4005

CNC BEARBEITUNGZENTRUM MIT BEWEGLICHEM PORTAL
MIT 3-ACHS VOLLSTEUERUNG PROJECT 4000
MIT 5-ACHS VOLLSTEUERUNG PROJECT 4005



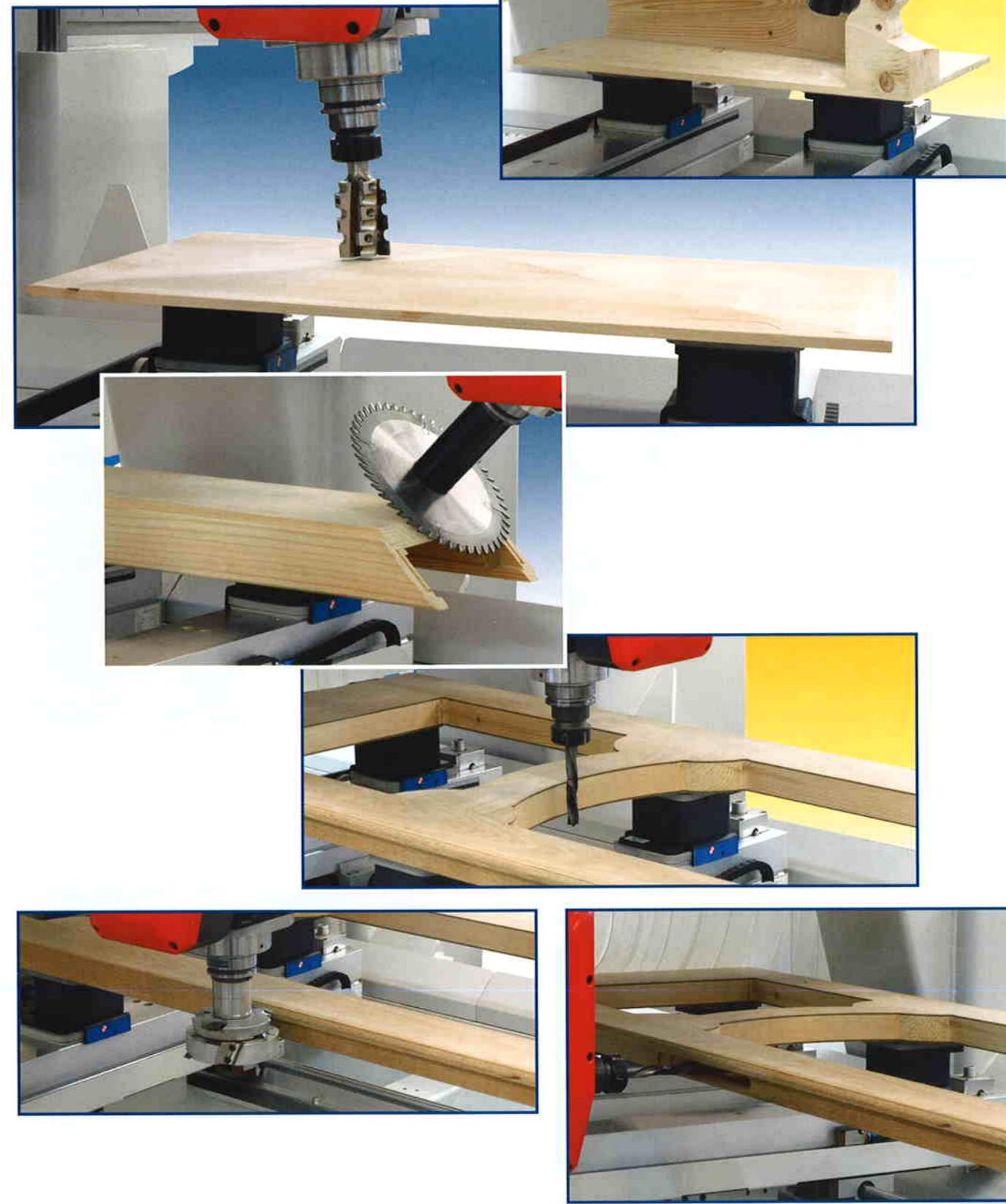
ALCUNE FASI
DI LAVORAZIONE
QUELQUES PHASES
D'USINAGE

EINIGE
BEARBEITUNGSPHASEN



PROJECT 4000

PROJECT 4005



PIANO LAVORO TUBELESS

VERSATILE, SEMPLICE E VELOCE DA CONFIGURARE.

TABLE DE TRAVAIL TUBELESS

UNIVERSELLE, SIMPLE ET FACILE A UTILISER.

TUBELESS ARBEITSTISCH

VIELSEITIG, EINFACH UND SCHNELL ZU BEDIENEN.



Scorrimenti con guide lineari di alta qualità e precisione.
Déplacement sur guides linéaires de haute précision.
Gleitung auf hochqualitativen Präzisions-Linearführungen.



Il sistema di depressione permette il posizionamento rapido dei sistemi di bloccaggio riducendo notevolmente i tempi per la configurazione del piano di lavoro.

Le système de dépression permet un positionnement rapide des systèmes de blocage tout en réduisant considérablement le temps de préparation de la table de travail.

Das System ermöglicht eine schnelle Positionierung der Spannsysteme mit wesentlicher Zeitsparnis in der Vorbereitung des Arbeitstisches.



Battute per pannelli con bordi sporgenti (opt).

Butées pour panneaux avec dépassement du chant (opt).

Furnieranschlag für Werkstücke mit Furnierüberständen (opt).



Lame sollevamento pannello per un più facile posizionamento dei pezzi pesanti e battute di riferimento gestite dal C.N.

Lames de soulèvement panneau pour un positionnement plus facile des pièces lourdes et butées de référence gérées par la commande numérique.

Werkstückhebevorrichtung für einfache Positionierung von schweren Werkstücken und CNC gesteuerte Referenzanschläge.

PROJECT 4000 - PROJECT 4005



Display digitale per la visualizzazione dei dati, inviati dal CN, per la configurazione del piano macchina in base al programma di lavoro da eseguire.
Ecran digital pour la visualisation des données envoyées par la commande numérique pour la configuration de la table de la machine de base en fonction du programme d'usinage à exécuter.
Digitale Erfassung der von der Steuerung gegebenen Daten für die Arbeitstischkonfiguration aufgrund des auszuführenden Arbeitsprogramms.

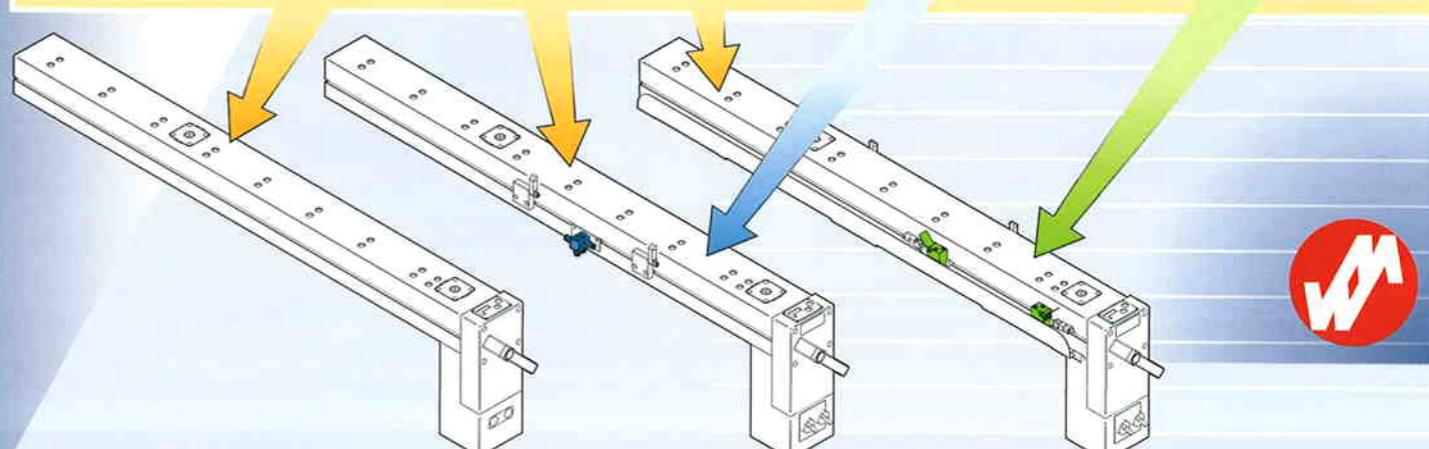
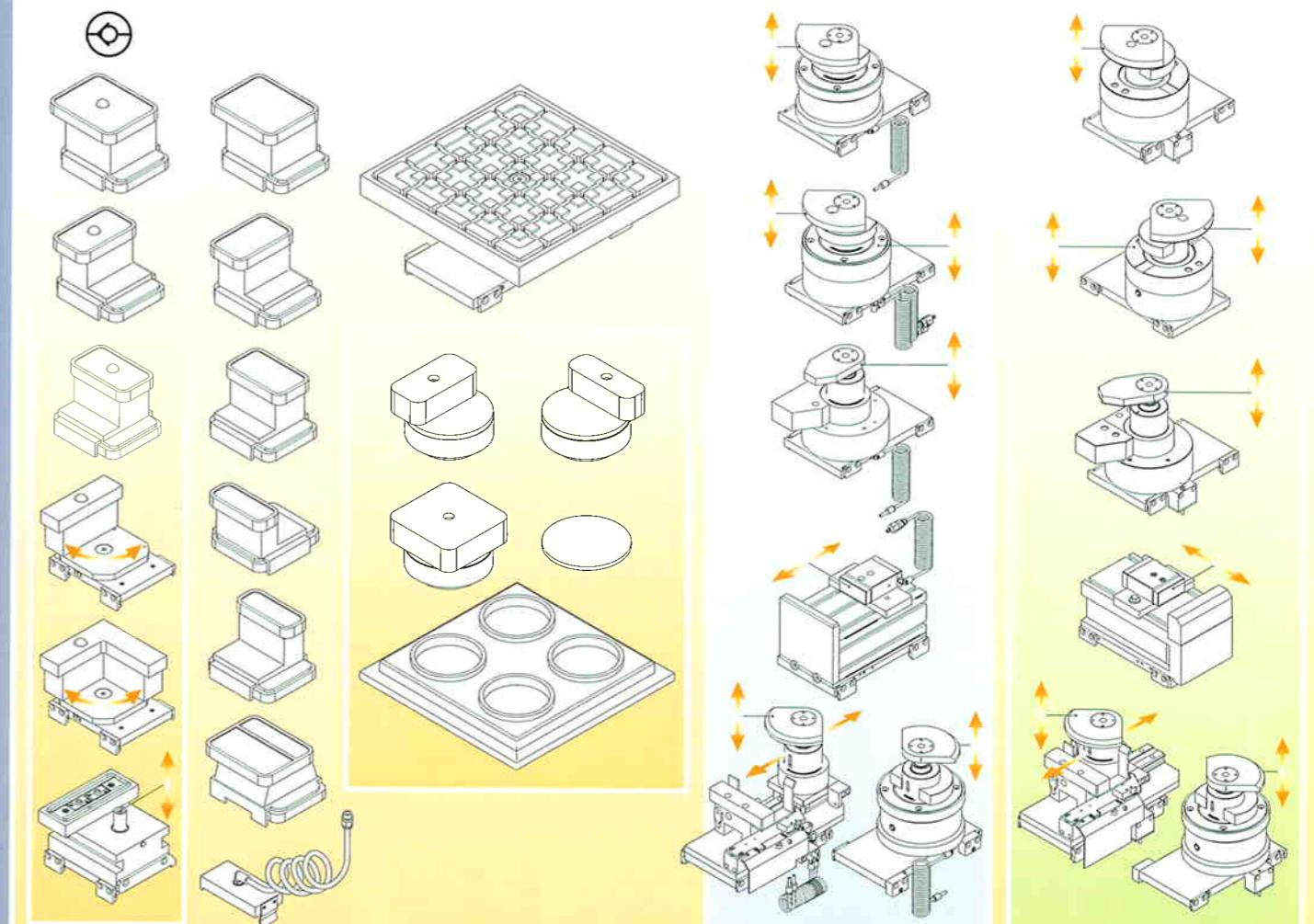


Comando a distanza con display.
Commande à distance avec display.
Mit Display Fernsteuerung.



Comando a distanza.
Commande à distance.
Fernsteuerung.

SISTEMI DI BLOCCAGGIO - SYSTEMES DE BLOCAGE VAKUUM-SPANNSYSTEME





PIANO DI LAVORO A CONTROLLO NUMERICO

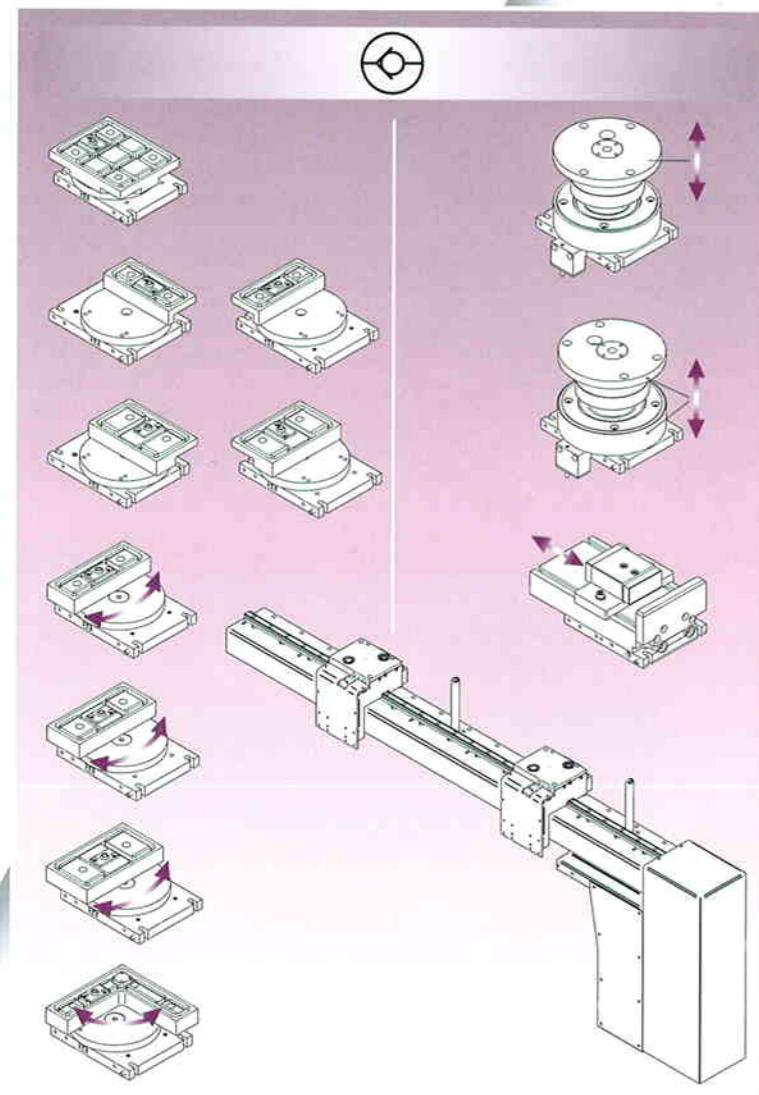
TABLE DE TRAVAIL A COMMANDE NUMERIQUE

NUMERISCH GESTEUERTER ARBEITSTISCH

Configurazione automatica del piano di lavoro tramite pianetti e carrelli con motorizzazioni indipendenti. Con il piano di lavoro diviso in due campi, la configurazione viene eseguita in tempo mascherato.

Configuration automatique de la table de travail à l'aide des barres et des chariots motorisés indépendants. Configuration réalisée en temps masqué avec la table de travail divisée en deux zones.

Automatische Konfiguration des Arbeitstisches mittels Tischbalken und motorisierten, fahrbaren und unabhangigen Saugkopf-Trägern. Mit dem in zwei Arbeitsfelder aufgeteilten Arbeitstisch, erfolgt die Konfiguration ohne Ausfallzeiten

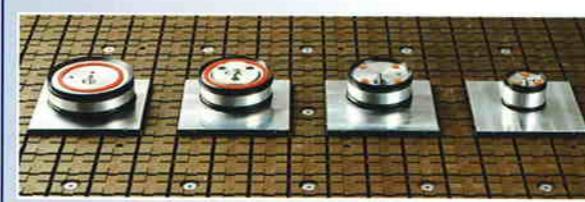
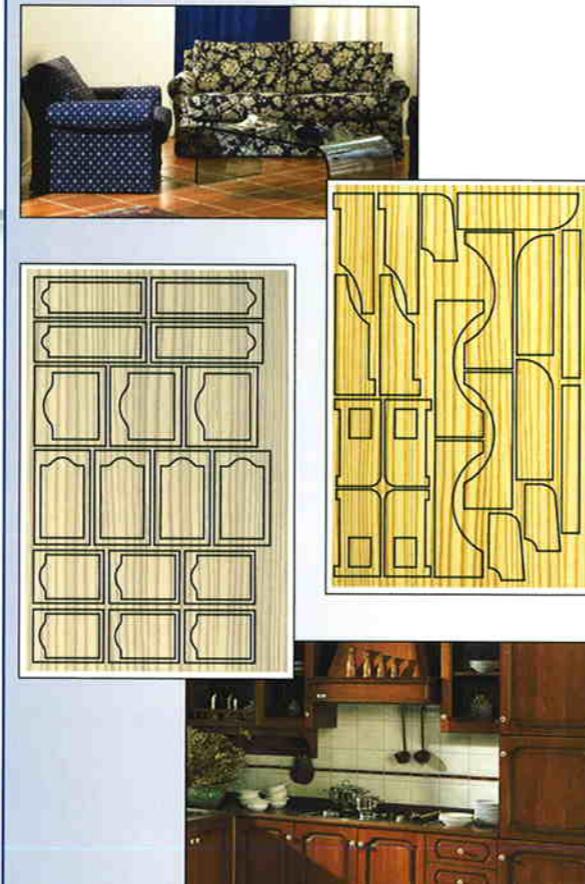
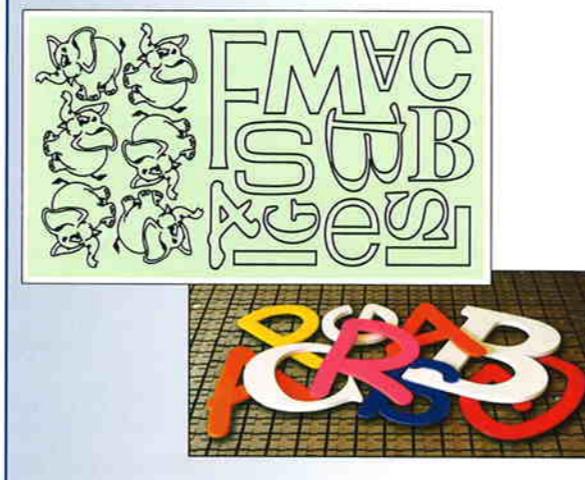


NESTING

Piano di lavoro scanalato per il bloccaggio di pezzi di qualsiasi forma. Versatile e flessibile offre sempre il massimo della configurabilità.

Table de travail quadrillée pour le blocage des pièces de n'importe quelle forme. Flexible, elle se compose selon vos exigences.

Rastertisch ermöglicht das Einspannen von beliebig geformten Teilen. Vielseitig und flexibel bietet stets die optimale Konfigurationsmöglichkeit.



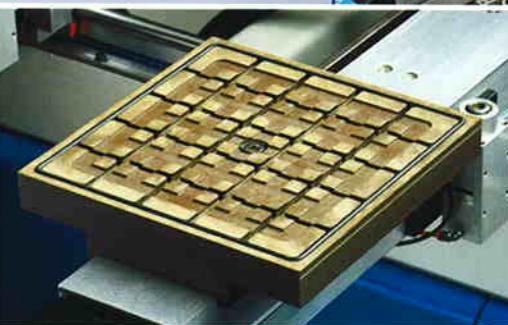
EQUIPMENTS



Piano di lavoro componibile con ventose di forme diverse e posizionabili in qualunque punto del pianetto per soddisfare ogni necessità.

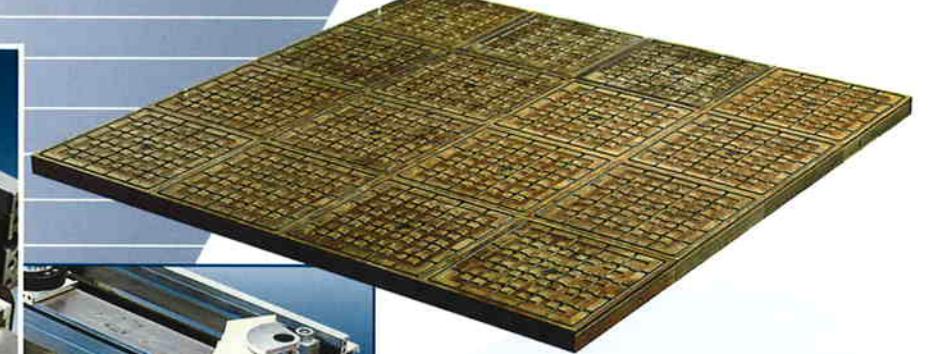
Table de travail pouvant être composée avec des ventouses de formes différentes et positionnables sur les barres à n'importe quel endroit pour ainsi répondre à toutes les demandes.

Der Arbeitstisch kann nach Wunsch zusammengesetzt werden mit Blocksaugern verschiedener Form, die in jedem beliebigen Punkt des Tischbalkens angebracht werden können, um jeder Anforderung zu entsprechen.



Ventosa per realizzare porzioni di piano scanalato.
Ventouse permettant de constituer des portions de table de travail quadrillée.

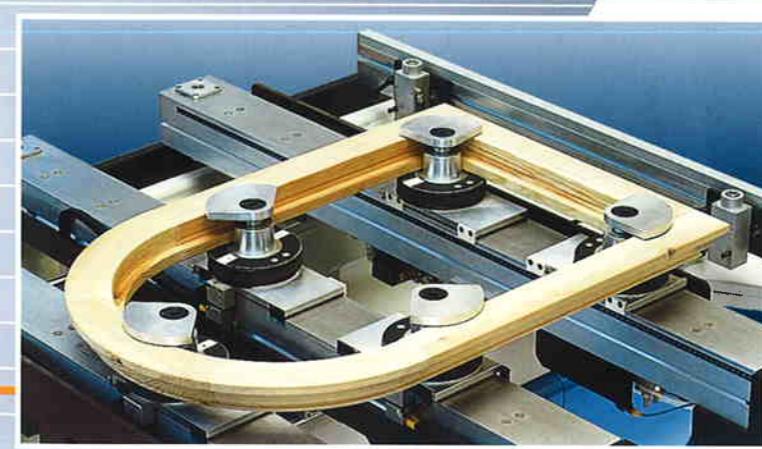
Spezieller Blocksauger für die Einrichtung eines Rastertisches auf einem Teil des Arbeitstisches.



Lavorazione di elementi in massello lineari e ad arco.

Usinage éléments linéaires et cintres en bois massif.

Bearbeitung von Linear- und Bogenelementen aus Massivholz.



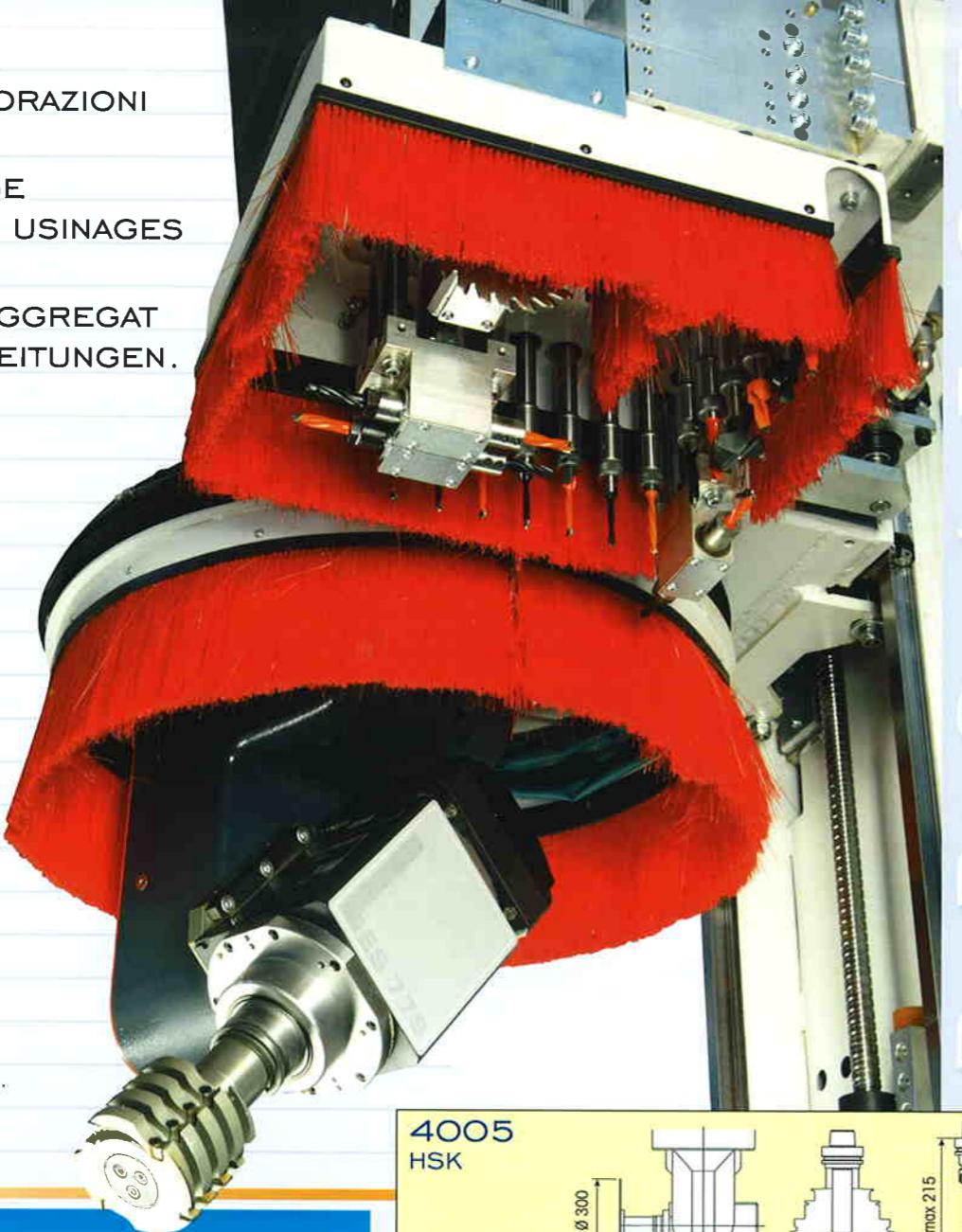
GRUPPO FRESATORE
BIROTATIVO PER LAVORAZIONI
A 5 ASSI.

GROUPE DE FRAISAGE
BIROTATIF POUR LES USINAGES
A 5 AXES.

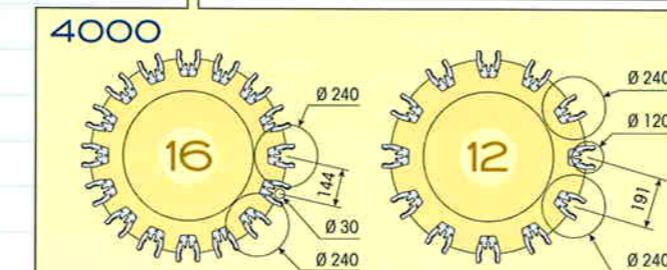
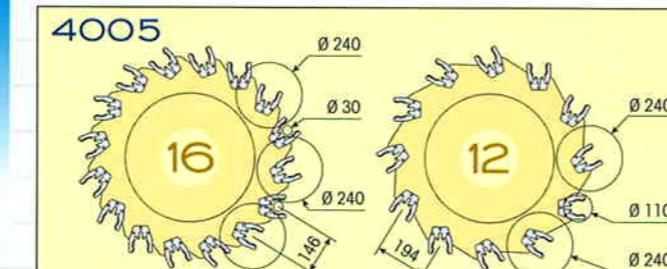
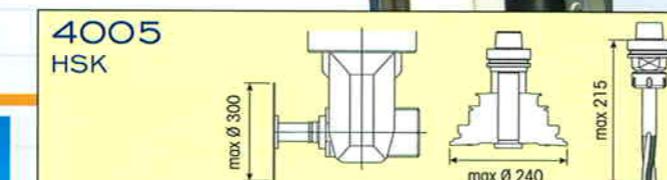
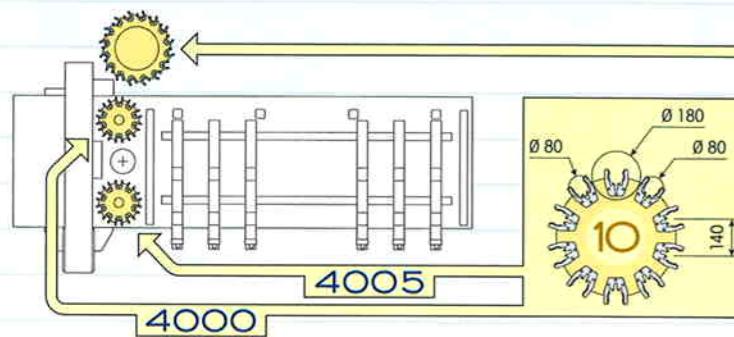
ROTIERENDES FRÄSAGGREGAT
FÜR 5-ACHS BEARBEITUNGEN.



Elettromandrini con raffreddamento a liquido.
Electromandrins à refroidissement liquide.
Elektrospindeln mit Flüssigkeitsumlaufkühlung.



CAMBIO UTENSILE AUTOMATICO
CHANGEUR D'OUTILS AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHER WERKZEUGWECHSLER



CONTROLLO NUMERICO COMMANDÉ NUMÉRIQUE NUMERISCHE STEUERUNG

CONTROLLO NUMERICO CON PC (Std.)

- Monitor a colori 17"
- Sistema operativo Windows
- Scheda Ethernet per il collegamento in rete

COMMANDÉ NUMÉRIQUE AVEC PC (Std.)

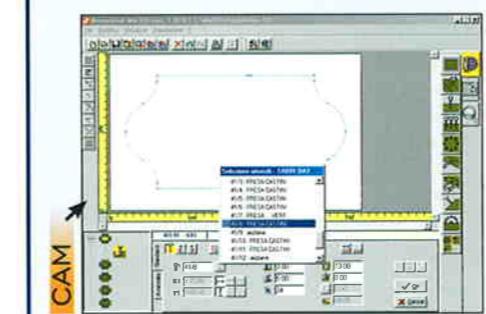
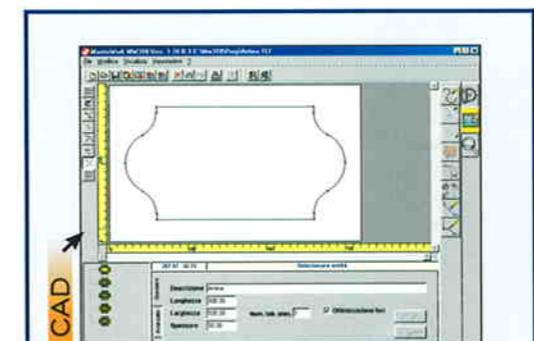
- Ecran vidéo couleurs 17"
- Système d'exploitation Windows
- Carte Ethernet permettant le branchement en réseau

NUMERISCHE STEUERUNG MIT PC (Std.)

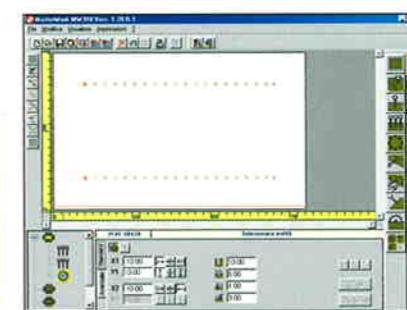
- Monitor: 17" Farbbildschirm
- Bedienoberfläche Windows
- Ethernet Karte für die Netzverbindung



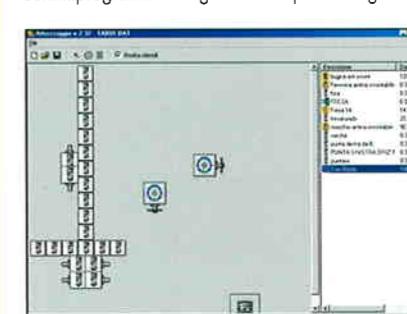
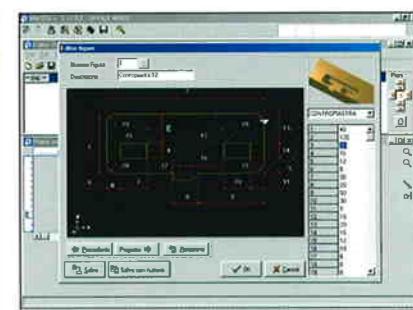
Sistema Masterwood per il disegno e la generazione automatica del programma di lavoro.
Le système Masterwood pour le dessin et la génération automatique du programme de travail.
Masterwood-System für die Zeichnung und das automatische Generieren des Arbeitsprogramms.



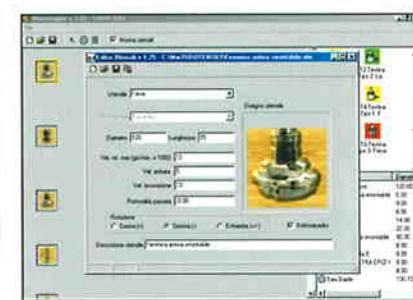
Programmazione grafica di foratura, fresatura, taglio e ottimizzazione del ciclo di foratura.
Realizzazione di profili e disegni parametrici.
Configurazione utensili (Attrezzaggio macchina - Editor utensili).
Macro grafiche di base per elaborazioni elementari ed avanzate.
Visualizzazione grafica delle facce lavorabili.
Importazione di files DXF generati anche da sistemi CAD o da programmi commerciali per la realizzazione di mobili.
Conversione automatica di più files DXF in programmi ISO.



Realizzazione di profili e disegni parametrici.
Réalisation de profils et dessins paramétriques.
Erzeugung von parametrischen Profilen und Zeichnungen.

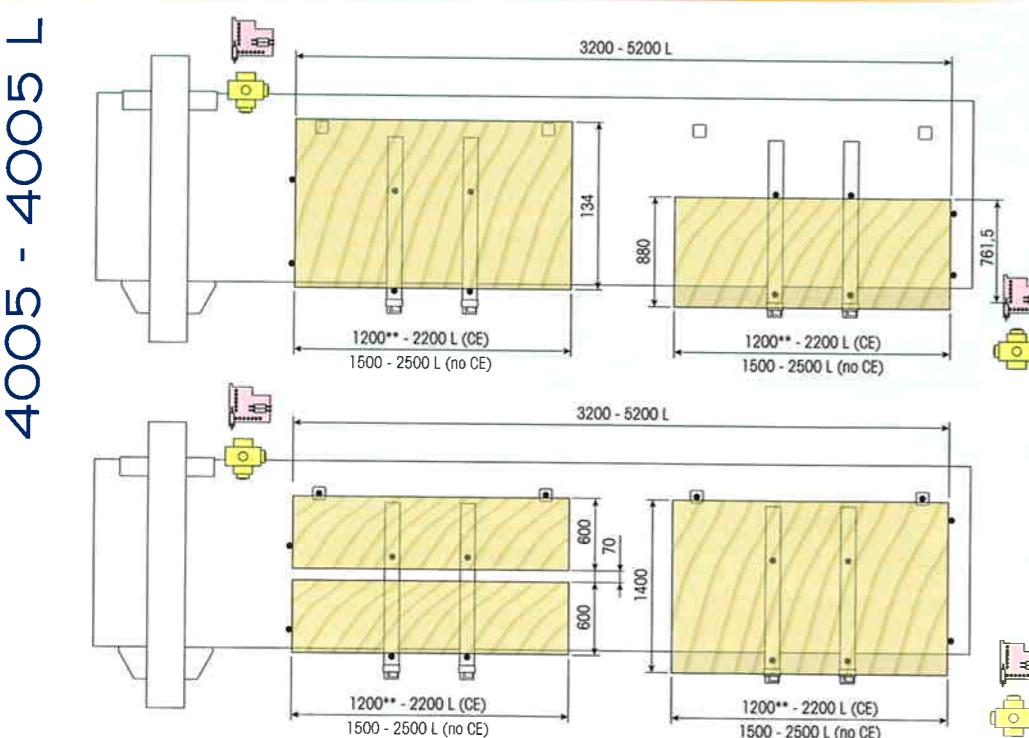
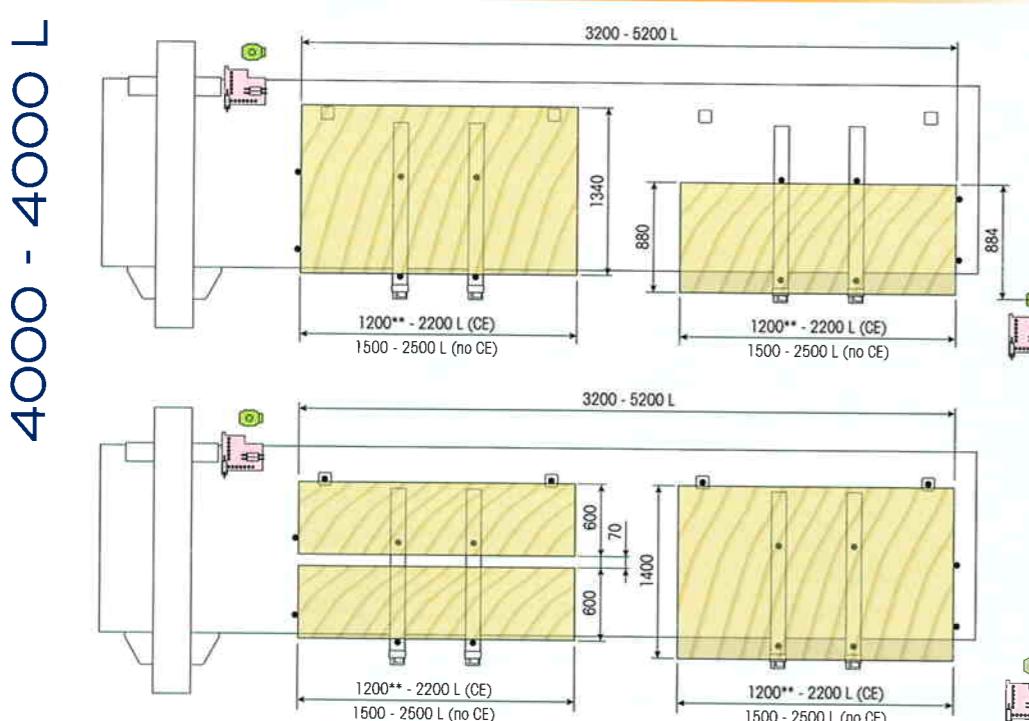
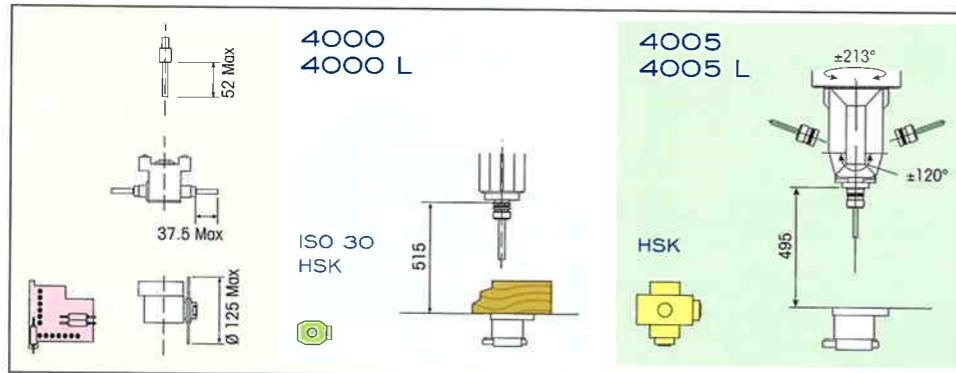


Editor utensili e attrezzaggio macchina. - Editor outils et équipement machine. - Werkzeugeditor und Maschinenbestückung.



Programmation graphique de perçage, défonçage, coupe et optimisation du cycle de perçage.
Realisation de profils et dessins paramétriques.
Configuration outils (Equipement machine - editor outils).
Macro graphiques de base pour élaborations élémentaires et avancées.
Visualisation graphique des surfaces utilisables.
Importation de fichiers DXF générés par les systèmes CAD ou par des programmes commerciaux pour la réalisation de meubles.
Conversion automatique de plusieurs fichiers DXF en programmes ISO.

Grafische Bohr- Frä- und Schnittprogrammierung und Bohroptimierung.
Ausführung von parametrischen Profilen und Zeichnungen.
Werkzeugbestückung (Maschinenbestückung - Editor Werkzeuge).
Macro Graphik für die Ausführung von einfachen und fortschrittlichen Bearbeitungen.
Graphische Darstellung der zu bearbeitenden Flächen.
Import von DXF Dateien, gestaltet durch CAD System oder durch handelsübliche Programme für die Möbelherstellung.
Automatische Übertragung von mehreren DXF Dateien in ISO Programme.



CARATTERISTICHE
TECNICHE

CARACTÉRISTIQUES
TECHNIQUES

TECHNISCHE
DATEN

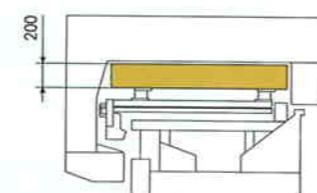
	4000	4000 L	4005	4005 L
Corsa assi X-Y-Z	Course axes X-Y-Z	Course axes X-Y-Z	Verfahrwege Achsen X-Y-Z	4120-2045-410 mm 6120-2045-410 mm 4120-2045-410 mm 6120-2045-410 mm Max. Geschwindigkeit der Achsen X-Y-Z 60 - 50 - 25 m/min
Gruppi di fresatura a 3 assi	Groupes de fraisage à 3 axes	Fräseinheiten mit 3 Achsen		
Elettrormandri verticali	Electromandrins verticaux	Vertikal Elektrospindel	8 kW ÷ 14 kW	-
Rotazione asse "C" (Index)	Rotation axe "C" (Index)	Rotation der C-Achse	360° opt	-
Gruppo fresatore orizzontale a due uscite	Groupe de fraisage horizontal à deux sorties	Horizontal-Frässaggregat mit zwei Ausgängen	2,2 kW	-
Gruppo fresatore orizzontale a due uscite inclinabile ±8°	Groupe de fraisage horizontal à deux sorties inclinable ±8°	Horizontal-Frässaggregat mit zwei Ausgängen neigbar +/-8°	2,2 kW	-
Gruppo di fresatura a 5 assi	Groupe de fraisage à 5 axes	Fräseinheit mit 5 Achsen		
Elettrormandino	Electromandrin	Elektrospindel	-	12kW
Testa di foratura	Tête de fraisage	Bohrkopf		
Mandrini	Mandrins	Spindeln	N°19	
Mandrini verticali indipendenti asse X	Mandrins verticaux indépendants axe X	Unabhängige Vertikalspindeln X-Achse	N°7	
Mandrini verticali indipendenti asse Y	Mandrins verticaux indépendants axe Y	Unabhängige Vertikalspindeln Y-Achse	N°7	
Mandrini orizzontali doppi asse X	Mandrins doubles horizontaux axe X	Doppel Horizontalspindeln X-Achse	N°2	
Mandrini orizzontali doppi asse Y	Mandrins doubles horizontaux axe Y	Doppel Horizontalspindeln Y-Achse	N°1	
Passo tra i mandrini	Pas entre les mandrins	Spindelabstand	32 mm	
Potenza motore	Puissance moteur	Motorleistung	1,7 kW	
Velocità di rotazione mandrini	Vitesse de rotation mandrins	Spindeldrehzahl	4000 rpm	
Gruppi lama circolare	Groupes scie circulaire	Säge-Einheiten		
Lama circolare integrata nella testa di foratura	Groupe scie intégrée tête de perçage	Sägeaggregat im Bohrkopf integriert	Ø 125 - 4000 rpm	
Lama circolare con rotazione pneumatica 0°-90°	Groupe scie à rotation pneumatique 0°-90°	Sägeaggregat mit pneumatischer Schwenkung 0°-90°	1,1 kW - Ø 115 mm - 6000 rpm / 3 kW - Ø 180 mm - 9000 rpm	
Capacità pompa per il vuoto	Capacité pompe à vide	Leistung der Vakuumpumpe	100÷250 m³/h	
INSTALLAZIONE E TRASPORTO	INSTALLATION ET TRANSPORT	INSTALLATION UND TRANSPORT		
Potenza elettrica media installata*	Puissance électrique moyenne installée*	Installierte durchschnittliche KVA Leistung*	35 kVA	
Pressione d'esercizio impianto pneumatico	Pression d'exercice circuit pneumatique	Betriebsdruck der pneumatischen Anlage	7÷8 bar	
Consumo aria compressa per ciclo	Consommation air comprimé par cycle	Druckluftverbrauch je Arbeitszyklus	100 Nl/min	
Bocchette di aspirazione superiore*	Bouche aspiration supérieure*	Oberer Absaugstutzen*	Ø 250 / 300 mm	Ø 300 mm
Bocchette di aspirazione tappeto motorizzato	Bouches aspiration tapis motorisé	Absaugstutzen des Späneförderbandes	Ø 120 mm	
Velocità aria di aspirazione	Vitesse air aspiration	Absauggeschwindigkeit	25÷30 m/sec	
Consumo aria di aspirazione*	Consommation air aspiration*	Lufverbrauch*	6500 / 10500 m³/h	10500 m³/h
Peso totale*	Poids total*	Gesamtgewicht*	4800 kg	5600 kg

* Caratteristica variabile in funzione della configurazione della macchina

* Caractéristique variable en fonction de la configuration de la machine

* veränderliche Eigenschaft aufgrund der Maschinen-Konfiguration

(opt) = Optional. (std) = Standard. (-) = Non previsto / Non prévu / Nicht vorgesehen



10 VOLTE PIÙ PRECISA

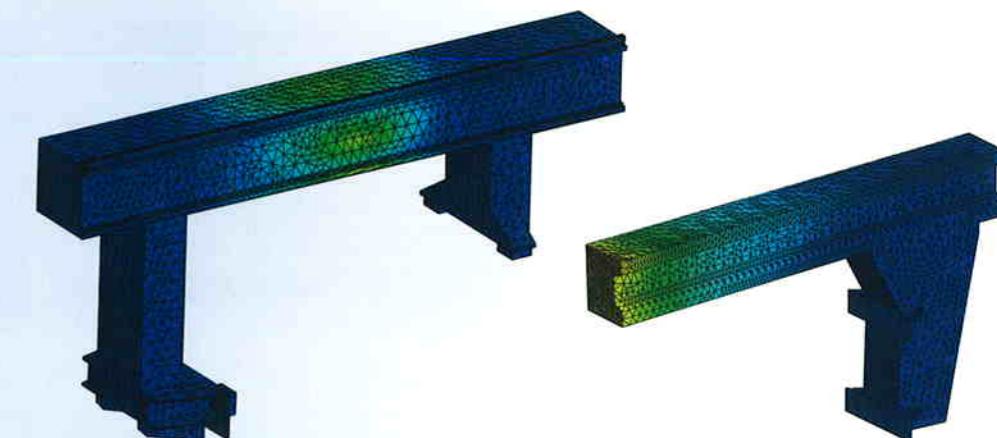
La nuova struttura a portale, progettata con la tecnica degli elementi finiti, è in grado di offrire precisione e qualità di lavorazione superiori.

10 FOIS PLUS PRECIS

La nouvelle structure à portique projetée grâce à la méthode des éléments finis offre une précision et une qualité d'usinage supérieures.

10 MAL PRÄZISER

Die neue Portal-Struktur, geplant mit der Finite-Elemente-Methode (FEM), gewährleistet höchste Präzision und feinste Qualität in der Bearbeitung.



(**)
Funzione "Hold"
Fonction "Hold"
"Hold"-Funktion